

De Raad wordt bijgestaan door een gewone en een plaatsvervangende griffier aangeduid door de secretaris-generaal. De griffier is niet stemgerechtigd.

Art. 20^{quater}. De ambtenaar beschikt over een termijn van vijftien dagen vanaf de kennisgeving van het/de betwiste beslissingsvoorstel of beslissing om de Raad van beroep aanhangig te maken.

Bij gebrek aan beroep binnen die termijn, is het beslissingsvoorstel of de beslissing definitief.

De beroepen tegen een beslissing tot schorsing in het belang van de dienst en een eventuele inhouding van wedde en de beroepen tegen een beslissing inzake verlof, disponibiliteit en afwezigheid hebben geen schorsende kracht.

Art. 20^{quinquies}. De Secretaris-generaal of zijn gemachtigde verdedigt het beslissingsvoorstel of de betwiste beslissing. Die persoon mag de beraadslaging niet bijwonen. Het advies of de beslissing vermeldt de naleving van dit verbod.

De verzoeker mag zich door een persoon naar eigen keuze laten bijstaan, die geen deel mag uitmaken van de Kamer, onder welke hoedanigheid dan ook.

In de uitoefening van hun functies geven de bijzitters blijk van onpartijdigheid. Ze zijn verplicht tot geheimhouding van de beraadslagingen en van de stemmingen.

De Raad van Beroep maakt zijn huishoudelijk reglement op, dat wordt goedgekeurd door de algemene vergadering. Het huishoudelijk reglement bepaalt de werkmethode, de beraadslagingsprocedures, -termijnen en -wijze".

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 januari 2008 houdende goedkeuring van de wijzigingen van het organiek reglement van het personeel van de Sociaal-Economische Raad van het Waalse Gewest.

Namen, 17 januari 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 511

[2008/200488]

31 JANVIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 relatif à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 12 juillet 1973 sur la conservation de la nature, notamment les articles 52 et 53;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 relatif à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 octobre 1992;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 31 janvier 2002 nommant les membres du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 26 mai 2005;

Considérant que le mandat des membres du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature vient à échéance le 31 janvier 2008;

Considérant la nécessité d'assurer la continuité du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature en vue de ne pas mettre en péril l'exercice de ses compétences telles qu'elles découlent de la loi;

Considérant dès lors que le mandat des membres du Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature doit être prolongé;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 9, alinéa 4, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 octobre 1990 relatif à la composition et au fonctionnement du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 29 octobre 1992 et l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2007, les mots : "un an" sont remplacés par les mots "deux ans".

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 31 janvier 2008.

Art. 3. Le Ministre qui a la Conservation de la Nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 janvier 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 511

[2008/200488]

31. JANUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 12. Juli 1973 über die Erhaltung der Natur, insbesondere der Artikel 52 und 53;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 29. Oktober 1992 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 31. Januar 2002 zur Ernennung der Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 26. Mai 2005 abgeänderten Fassung;

In der Erwägung, dass das Mandat der Mitglieder des "Conseil supérieur de la Conservation de la Nature" am 31. Januar 2008 abläuft;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Kontinuität des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature" sicherzustellen, um die Ausübung seiner Befugnisse, wie sie sich aus dem Gesetz ergeben, nicht zu gefährden;

In der Erwägung, dass infolgedessen das Mandat der Mitglieder des "Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature" verlängert werden muss;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 9, Absatz 4 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Oktober 1990 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des "Conseil supérieur wallon de la Conservation de la Nature", in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 29. Oktober 1992 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2007 abgeänderten Fassung, werden die Wörter "ein Jahr" durch die Wörter "zwei Jahre" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 31. Januar 2008 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Erhaltung der Natur gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 31. Januar 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2008 — 511

[2008/200488]

31 JANUARI 2008. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 betreffende de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud)

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 12 juli 1973 op het Natuurbehoud, inzonderheid op de artikelen 52 en 53;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 betreffende de samenstelling en de werking van de Waalse Hoge Raad voor Natuurbescherming;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 31 januari 2002 tot benoeming van de leden van de "Conseil wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud), zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 26 mei 2005;

Overwegende dat het mandaat van de leden van de "Conseil wallon de la Conservation de la Nature" (Waalse Hoge Raad voor het Natuurbehoud) op 31 januari 2008 verstrijkt;

Overwegende dat het nodig is de continuïteit van de Waalse Hoge Raad voor Natuurbescherming te verzekeren om de uitoefening van zijn bevoegdheden, zoals die voortvloeien uit de wet, niet in gevaar te brengen;

Overwegende derhalve dat het mandaat van de leden van de "Conseil wallon de la Conservation de la Nature" moet worden verlengd;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 9, vierde lid, van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 oktober 1990 betreffende de samenstelling en de werking van de "Conseil wallon de la Conservation de la Nature", zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 29 oktober 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2007, worden de woorden : "een jaar" vervangen door de woorden "twee jaar".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 31 januari 2008.

Art. 3. De Minister bevoegd voor het Natuurbehoud is belast met de uitvoering van dit besluit. Namen, 31 januari 2008.

De Minister-President,
R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,
B. LUTGEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2008 — 512

[2008/200540]

14 FEVRIER 2008. — Arrêté du Gouvernement wallon accordant une dispense de permis de pêche le 3 mai 2008 aux participants à une activité de pêche organisée par la société de pêche de Clermont dans le cadre de sa journée "Pêche en Famille"

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, notamment l'article 8 alinéa 3;

Vu la demande du 24 octobre 2007 introduite par la Fédération halieutique de l'Entre-Sambre et Meuse pour la société de pêche de Clermont;

Considérant la proximité dans le temps de la manifestation organisée par la société de pêche de Clermont;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article unique. En application de l'article 8, alinéa 3, de la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, les participants à l'activité de pêche organisée le samedi 3 mai 2008 par la société de pêche de Clermont sur son parcours à Walcourt dans le cadre de la journée "Pêche en Famille", sont autorisés à pêcher ce jour-là sans être muni d'un permis régulier.

Namur, le 14 février 2008.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2008 — 512

[2008/200540]

14. FEBRUAR 2008 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den die Teilnehmer der Fischfangaktion, die durch die Fischfanggesellschaft von Clermont im Rahmen ihrer Veranstaltung "Pêche en Famille" organisiert wird, von der Pflicht, einen Angelschein zu besitzen, befreit werden

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei, insbesondere des Artikels 8, Absatz 3;

Aufgrund des Antrags vom 24. Oktober 2007, der durch die "Fédération halieutique de l'Entre Sambre et Meuse" für die Fischfanggesellschaft von Clermont eingereicht wurde;

In der Erwägung, dass die durch die Fischfanggesellschaft von Clermont organisierte Veranstaltung sehr bald stattfinden wird;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Einziger Artikel - In Anwendung von Artikel 8, Absatz 3 des Gesetzes vom 1. Juli 1954 über die Flussfischerei wird den Teilnehmern der Fischfangaktion, die am 3. Mai 2008 durch die Fischfanggesellschaft von Clermont auf seinem Gebiet in Walcourt im Rahmen der Veranstaltung "Pêche en Famille" organisiert wird, erlaubt, an diesem Tag ohne gültigen Angelschein zu fischen.

Namur, den 14. Februar 2008

Der Minister-Präsident,
R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN